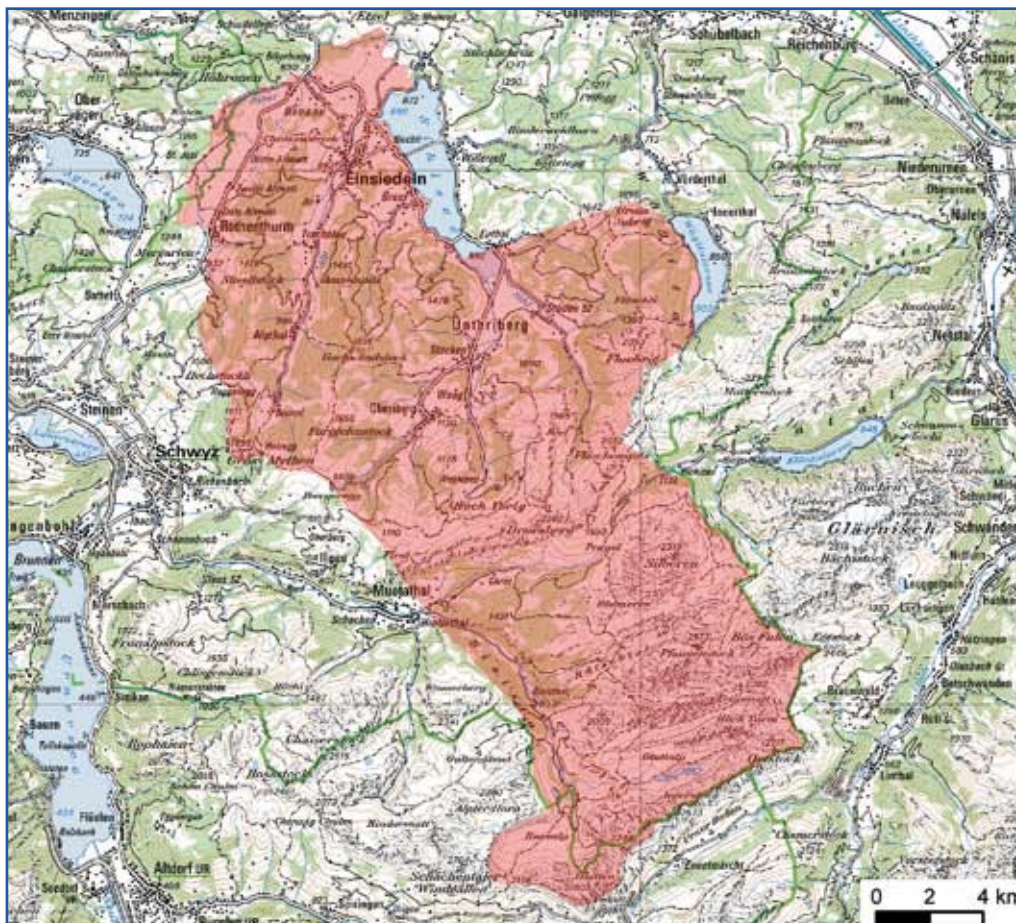


Schwyzer Randalpen

Nr. / no	019	Koordinaten / coordonnées	705/210
Kantone / cantons	SZ, UR, ZG		47°01'N 8°49'E
Fläche / surface	35'995 ha		
Meereshöhe / altitude	830-2800 m	Kriterien / critères	A3, B2, B3



Das IBA befindet sich hauptsächlich in den nördlichen Voralpen des Kantons Schwyz. Es reicht im Nordwesten bis zum Hochmoor von Rothenthurm und bezieht das Alptal, die Ybrig-Region und im Osten den Grossen Aubrig mit ein. Dieser hügelige Teil des IBA «Schwyzer Randalpen» weist in den tieferen Lagen bedeutende Moorlandschaften auf (Rothenthurm, Altberg, Sihlebene). In der montanen Zone wechseln sich Weiden, Wälder und kleinere Siedlungen ab. Mischwälder mit der dominierenden Buche steigen bis etwa 1200 m, darüber schliesst Nadelwald an. In den unteren Regionen ist die Weisstanne häufig, an der oberen Waldgrenze herrscht der subalpine Fichtenwald vor. Oberhalb

L'IBA est située principalement dans les Préalpes du Nord, dans le canton de Schwyz. Au nord-ouest, elle s'étend jusqu'au haut-marais de Rothenthurm et comprend l'Alptal, la région d'Ybrig et, à l'est, le Grand Aubrig. Dans les régions de basse altitude, cette partie vallonnée de l'IBA «Schwyzer Randalpen» comprend des sites marécageux remarquables (Rothenthurm, Altberg, plaine de la Sihl). Pâturages, forêts et petits villages alternent dans la zone montagneuse. Les forêts mixtes à dominance de hêtres montent jusqu'à environ 1200 m d'altitude, puis elles sont remplacées par les forêts de conifères. Le sapin blanc est fréquent dans les régions de moindre altitude; à la limite supérieure



Die Silberer – Bödmerer mit ihrer ausgeprägten Karstlandschaft bilden den südlichen und alpinen Teil des IBAs «Schwyzer Randalpen».
Les Silberer – Bödmerer au relief karstique très marqué constituent la partie alpine méridionale de l'IBA «Schwyzer Randalpen».

etwa 1700 m geht der Wald zurück und ausgedehnte alpine Rasen treten an seine Stelle. Der Hoch-Ybrig mit Druesberg trennt mit seinen Felsregionen den nördlicheren vom südlicheren Teil des IBAs mit den Regionen der Silberer – Bödmerer bis Glattalp. Eine ausgedehnte Karstlandschaft prägt hier das Bild.

Ornithologische Bedeutung

Das IBA «Schwyzer Randalpen» beherbergt eine typische Vogelgemeinschaft der nördlichen Voralpen. Vogelarten des subalpinen Fichtenwaldes erreichen hohe Dichten: Dreizehenspecht, Ringdrossel und Zitronengirlitz. In den ungestörten Bereichen finden Birkhühner geeignete Lebensräume. Im südlichen und felsigeren Teil kommen Arten des eurasisch hoch-montanen (alpinen) Bioms hinzu wie Alpenbraunelle, Alpendohle und Schneesperling. Der Steinrötel brütet ebenfalls in einigen Paaren.



de la forêt, les pessières subalpines prédominent. Au-dessus de 1700 m, la forêt fait place à de vastes pelouses alpines. Les régions rocheuses du Hoch-Ybrig comprenant le Druesberg séparent la partie septentrionale de la partie méridionale de l'IBA, avec les régions des Silberer – Bödmerer jusqu'à Glattalp. La zone est caractérisée par son relief karstique.

Importance ornithologique

L'IBA «Schwyzer Randalpen» abrite une communauté d'oiseaux caractéristique des Préalpes du Nord. Certaines populations des pessières subalpines sont très denses: pics tridactyles, merles à plastron et venturons montagnards. Dans les zones calmes, les tétras lyres trouvent des habitats qui leur conviennent. Des espèces du biome haut-montagnard (alpin) eurasiens telles que l'accenteur alpin, le chocard à bec jaune ou la niverolle alpine sont présentes dans la partie sud plus rocheuse de l'IBA. Quelques couples de monticoles de roche y nichent aussi.

Der heimliche Dreizehenspecht ist ein Charaktervogel des subalpinen Fichtenwaldes und erreicht in den nördlichen Voralpen seine höchsten Bestandsdichten. Bevorzugt besiedelt er reich strukturierte Nadelwälder mit einem reichen Angebot an Alt- und Totholz.

Le discret pic tridactyle est une espèce caractéristique des pessières subalpines; la densité de sa population atteint son maximum dans les Préalpes du Nord. Il vit de préférence dans les forêts de conifères fortement structurées et riches en bois vieux ou mort.

Artname deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Kriterium/critère	Nom français	
IBA-Arten/espèces IBA	Schwarzmilan	BV / ni	>15	B2	Milan noir
	Rotmilan	JV / sa	>5	B3	Milan royal
	Steinadler	JV / sa	x	(B2)	Aigle royal
	Turmfalke	JV / sa	>50	B2	Faucon crécerelle
	Wanderfalke	JV / sa	x	(B2)	Faucon pèlerin
	Birkhuhn	JV / sa	100-200	B2	Tétras lyre
	Steinhuhn	JV / sa	x	B2	Perdrix bartavelle
	Wendehals	BV / ni	x	(B2)	Torcol fourmilier
	Grauspecht	JV / sa	5-15	B2	Pic cendré
	Grünspecht	JV / sa	80-150	B2	Pic vert
	Dreizehenspecht	JV / sa	30-60	B2	Pic tridactyle
	Alpenbraunelle	JV / sa	250-450	A3	Accenteur alpin
	Gartenrotschwanz	BV / ni	35-60	(B2)	Rougequeue à front blanc
	Steinrötel	BV / ni	10-20	B2	Monticole de roche
	Ringdrossel	BV / ni	800-1'400	B3	Merle à plastron
	Mauerläufer	JV / sa	x	A3	Tichodrome échelette
	Alpendohle	JV / sa	250-500	A3	Chocard à bec jaune
Schneesperling	JV / sa	100-200	A3	Niverolle alpine	
Zitronengirlitz	BV / ni	200-400	A3, B3	Venturon montagnard	
Artname deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Nom français		
Smaragd-Arten/espèces Emeraude	Wespenbussard	BV / ni	●	Bondrée apivore	
	Habicht	JV / sa	●●	Autour des palombes	
	Sperber	JV / sa	●●	Épervier d'Europe	
	Haselhuhn	JV / sa	●●	Gélinotte des bois	
	Alpenschneehuhn	JV / sa	●●	Lagopède alpin	
	Auerhuhn	JV / sa	●●	Grand tétras	
	Kuckuck	BV / ni	●●	Coucou gris	
	Sperlingskauz	JV / sa	●	Chevêchette d'Europe	
	Waldohreule	JV / sa	●	Hibou moyen-duc	
	Raufusskauz	JV / sa	●●	Chouette de Tengmalm	
	Schwarzspecht	JV / sa	●●	Pic noir	
	Felsenschwalbe	BV / ni	●●	Hirondelle de rochers	
	Bergstelze	JV / sa	●●●	Bergeronnette des ruisseaux	
	Wasseramsel	JV / sa	●●	Cincla plongeur	
Sommergoldhähnchen	BV / ni	●●●	Roitelet à triple bandeau		

Bedrohungen und Schutzmassnahmen

Eutrophierung und Intensivierung der landwirtschaftlichen Nutzung zeigen auch in diesem IBA die Schattenseiten der Landwirtschaft. Zudem wird das Gebiet immer mehr durch Outdoor-Aktivitäten zum Tummelfeld Erholungssuchender, die Störungen nehmen auch in den abgelegensten Gebieten teilweise stark zu.

Diesem Umstand versucht der Nutzungsplan Ibergeregge Rechnung zu tragen, indem er Ruheazonen mit Wegegebot vorsieht. Auch das Moorgebiet Rothenthurm verfügt seit September 2007 über eine Schutzverordnung. Zudem sind zahlreiche Waldreservate geplant und teilweise bereits realisiert. In allen Gebieten ist der Druck der unterschiedlichen Interessen aus Tourismus und Landwirtschaft weiterhin stark zu spüren.

Menaces et mesures de protection

L'eutrophisation et l'intensification de l'exploitation montrent les effets négatifs de l'agriculture également dans cette IBA. La région est en outre de plus en plus prise d'assaut par les personnes à la recherche de détente et d'activités extérieures. Les dérangements sont en forte augmentation dans certains secteurs, même dans les endroits les plus reculés.

Le plan d'affectation Ibergeregge essaye de tenir compte de ce facteur en prévoyant des zones de repos avec interdiction de quitter les chemins. Le marais de Rothenthurm dispose lui aussi d'un plan de protection depuis septembre 2007. En outre, de nombreuses réserves forestières sont planifiées ou déjà réalisées. Malgré cela, les différents intérêts du tourisme et de l'agriculture exercent toujours de fortes pressions sur la protection de la nature dans toutes les régions.

Fläche <i>Superficie</i>	Wald <i>Forêt</i>	Gehölze <i>Bosquets</i>	Reb- und Obstbau <i>Vignes vergers</i>	Wiesen Äcker <i>Prairies champs</i>	Weiden <i>Pâturages</i>	Gewässer <i>Lacs/cours d'eau</i>	vegetations- los <i>Sans végétation</i>	Siedlung Industrie <i>Habitations industrie</i>	Strasse Bahn <i>Routes train</i>
%	29	4	0	12	27	1	24	1	1



Die Druesbergkette (oben links) trennt den nördlicheren Teil des IBAs von den Silberer (rechts oben). Das Rothenthurmer Moor (rechts unten) wurde aufgrund der gleichnamigen Initiative bekannt: Dank dem Volksentscheid von 1987 stehen heute sämtliche nationalen Moorlandschaften unter Schutz.

La chaîne de Druesberg (en haut, à gauche) sépare la partie septentrionale de l'IBA du Silberer (en haut, à droite). Le site marécageux de Rothenthurm (en bas, à droite) est bien connu depuis la votation populaire du même nom: en 1987, les Suisses ont dit oui à la protection générale de tous les sites marécageux nationaux.



Prealpi di Svitto

Un'area collinosa nelle colline pedemontane delle Alpi con laghi, paludi, paesi, boschi estesi, prati alpini e montagne carsiche. Un territorio importante per le specie associate a boschi subalpini. La minaccia principale è data dalle attività ricreative.

Pre-alpine region of Schwyz

A hilly area in the northern foothills of the Alps with lakes, bogs, villages, extensive woodlands, alpine meadows and karst mountains. An important site for species associated with subalpine forests. The main threat is from recreational activities.

Bundesinventar <i>Inventaire fédéral</i>	Objektnamen <i>Nom de l'objet</i>	Überlagerung mit IBA 019 <i>Superposition avec l'IBA 019</i>
BLN-Landschaften/ <i>paysages IFP</i>	Höhronenkette Moorlandschaft Rothenthurm – Altmatt – Biberbrugg	wenig im IBA/ <i>peu dans l'IBA</i> vollständig/ <i>complète</i>
Moorlandschaften/ <i>sites marécageux</i>	Silberer Breitried/Unteriberg Ibergereg Rothenthurm Schwantenau	vollständig/ <i>complète</i> vollständig/ <i>complète</i> vollständig/ <i>complète</i> vollständig/ <i>complète</i>
Flachmoore/ <i>bas-marais</i>	63 Objekte/ <i>objets</i>	59 ganz im IBA/ <i>entièrement dans l'IBA</i>
Hochmoore/ <i>hauts-marais</i>	17 Objekte/ <i>objets</i>	16 ganz im IBA/ <i>entièrement dans l'IBA</i>
Auengebiete/ <i>zones alluviales</i> Jagdbanngebiete/ <i>districts francs fédéraux</i>	Biber im Ägerried Mythen Silberer – Jägern – Bödmerenwald	vollständig/ <i>complète</i> teilweise/ <i>partielle</i> vollständig/ <i>complète</i>